

# SALONE DEL MOBILE MILANO SHANGHAI

a cura di Luisa Castiglioni

Oggi la Cina è il secondo mercato extra UE della filiera legno-arredo dopo gli Stati Uniti e uno dei Paesi con il più alto potenziale di sviluppo. Nel 2018, l'Italia è il suo primo fornitore di arredamento. Primato che verrà bissato guardando al successo del Salone del Mobile.Milano Shanghai di novembre. In queste pagine una rassegna dei migliori brand italiani presenti alla manifestazione.

*Today China is the second Extra EU country in the furniture industry after the US, and one of the countries with highest development potential. In 2018 Italy was its first furniture supplier. A record that was doubled considering the success of the November Salone del Mobile.Milano Shanghai. These pages, an overview of the best brands attending the event.*

Anche quest'anno, per il successo del Salone del Mobile.Milano Shanghai, fondamentale è stata la piena collaborazione da parte del Governo, con la partecipazione di numerose personalità del mondo istituzionale e diplomatico, tra cui Cristina Tajani, Assessore Politiche del Lavoro, Attività Produttive, Commercio e Risorse Umane Comune di Milano, che ha così commentato la sua presenza alla manifestazione: "Il Governo Italiano e il Consolato Italiano a Shanghai hanno voluto far coincidere le celebrazioni ufficiali del 40esimo anniversario del gemellaggio Milano-Shanghai con l'evento del Salone, arrivato alla sua quarta edizione con grande successo e attenzione da parte del pubblico cinese, sempre molto attento al progetto italiano e, in particolare, a quello milanese. La cosa bella e interessante è che il Consolato ha voluto organizzare, con il patrocinio e il supporto del Comune di Milano, una sorta di Fuorisalone con dibattiti di approfondimento e percorsi tematici in città, negli stessi giorni in cui si è svolta la fiera allo Shanghai Exhibition Center. Prendendo, quindi, un po' in prestito il nostro modello, ovviamente in piccolo, sono state riprodotte alcune attività, tra cui la presentazione di un progetto riguardante la ricostruzione della vigna di Leonardo da Vinci. Per noi è stata una bella opportunità di rafforzare questa cooperazione che dura da quarant'anni, uno dei primi gemellaggi stipulati dal Comune di Milano, dieci anni dopo l'apertura delle relazioni diplomatiche tra Italia e Cina, che l'anno prossimo 'compiranno' cinquant'anni".

Laura Galimberti

112

*Also this year, for the success of the Salone del Mobile.Milano Shanghai, the great support given by the Government was fundamental, with the participation of several well-known personalities from the institutional and diplomatic world, including Cristina Tajani, Councilor for Labor Policies, Productive Activities, Commerce and Human Resources of the Municipality of Milan, who thus commented: "The Italian Government and the Italian Consulate in Shanghai wanted to coordinate the official celebrations of the 40th anniversary of the twinning between Milan and Shanghai with the Salone del Mobile, which has reached its fourth edition and gained great success and attention from the Chinese public, always very attracted by Italian design and, in particular, by the Milanese one. The beautiful and interesting thing is that the Consulate wanted to organize, with the patronage and support of the Municipality of Milan, a kind of Fuorisalone with in-depth talks and thematic paths across the city, in the same days in which the fair was held at the Shanghai Exhibition Center. Therefore, drawing inspiration from our model, obviously on a smaller scale, some activities have been reproduced, including the presentation of a project concerning the reconstruction of Leonardo da Vinci's vineyard. It gave us the opportunity to further establish this cooperation that has lasted for forty years, one of the first twinning agreements set by the Municipality of Milan, ten years after the opening of diplomatic relations between Italy and China, which next year will 'turn fifty'".*



Cristina Tajani, Assessore Politiche del Lavoro, Attività Produttive, Commercio e Risorse Umane del Comune di Milano, presente a Shanghai per il 40esimo anniversario del gemellaggio Milano-Shanghai. Accanto, opening.

Cristina Tajani, Councilor for Labour Policies, Economic Development, Commerce and Human Resources of the Municipality of Milan, was in Shanghai for the 40th anniversary of the twinning between Milan and Shanghai. Next page, opening.



## SCAVOLINI

La presenza di **Scavolini** rappresenta una tappa fondamentale nello sviluppo delle relazioni commerciali in un mercato chiave come quello cinese dove l'azienda è presente da tempo per rispondere alle richieste sempre più evolute dei consumatori alla ricerca di prodotti che sappiano unire qualità, design e innovazione italiana. "La Cina è un paese dove la nostra presenza è forte e in continua crescita: l'annuale partecipazione al Salone del Mobile di Shanghai riveste un ruolo strategico nell'ottica di consolidare ulteriormente il nostro posizionamento nel primo mercato al mondo come opportunità per l'export" afferma Fabiana **Scavolini**, amministratore delegato di **Scavolini**. "Dopo l'apertura nel 2014 dell'ufficio di rappresentanza, abbiamo inaugurato a fine 2018 - proprio a Shanghai - il nostro più grande showroom del paese a dimostrazione del costante investimento sul fronte internazionale che sta caratterizzando sempre più la nostra strategia."

Al Salone del Mobile.Milano Shanghai **Scavolini** espone per gli ambienti cucina DeLinea - design by Vuesse - nella nuova finitura Pietra Grey e MIA by Carlo Cracco e la versione domestica della cucina professionale proposta in Biomalta Argilla Delhi. Per l'arredo bagno, l'azienda porta in fiera la nuova linea Tratto - design by Vuesse e il progetto disegnato da Mattia Pareschi, Gym Space, l'innovativo sistema che fonde bagno e palestra. Inoltre, la collezione Diesel Open Workshop, declinata sia per l'ambiente cucina sia per l'ambiente bagno. [www.scavolini.com](http://www.scavolini.com)

*The presence of **Scavolini** represents a crucial step in the development of business relationships on a key market such as the Chinese one, where the company has been present for some time now, to meet an ever more evolved demands of consumers looking for products able to combine Italian quality, design and innovation. "Our business is well-established in China and grows more and more: the annual participation to the Shanghai Furniture Fair plays a strategic role in order to further strengthen our positioning on the first market in the world giving more opportunities for export sales" - says Fabiana **Scavolini**, CEO of **Scavolini**. "After opening the representative office in 2014, at the end of 2018 we inaugurated our largest showroom in the country - right in Shanghai - showing the constant investment international markets that is increasingly characterizing our strategy." At the Salone del Mobile.Milano Shanghai **Scavolini** exhibited DeLinea kitchen environments - design by Vuesse - in the new Pietra Gray and MIA by Carlo Cracco finish and the home version of the professional kitchen coming in Biomalta Argilla Delhi. When it comes to bathroom furnishings, the company brought the new Tratto - design by Vuesse line to the fair and the project designed by Mattia Pareschi, Gym Space, the innovative system that blends bathroom and gym. Moreover, the Diesel Open Workshop collection, both for in kitchen and in the bathroom version. [www.scavolini.com](http://www.scavolini.com)*

